

## SVEN I ROSENGÅRD

TSB D 320

## A

UUB T 144 b, s. 79–80. Uppskrift från 1600-talets mitt, sannolikt från uppsvenskt område (Jonsson I, s. 190–195).

- 1 Alt godt iagh tigh meddeelar, Sohnen i Roosengård  
Mycket der vthi feelar, Käre Moder vår  
– i vänten oss aldrig.
- 2 Nåde och frijd aff herran: Sohnen i Roosengårdh:  
den ware migh ey fierran, Käre moder vår
- 3 Kan iagh gott aff digh spöria: Sonen i Roosengård:  
Nu först det icke börias. Käre Moder vår
- 4 Annat iagh ey tänker: Sohnen i Roosengårdh,  
dett werlden migh ihnskänker, Käre moder vår
- 5 Dageligh du dygdh öfwa: Sohnen i Rosengårdh:  
effter som dee migh pröfwa: Käre moder vår
- 6 Rijkedom effter trachta: Sohnen i Roosengårdh:  
den iagh lijtet achtar, Kära moder wår
- 7 Redeligen wandra: Sohnen i Roosengårdh:  
hoos edher och bland andra: Kära moder wår
- 8 Inthet hörs aff din brodher: Sohnen i Roosengårdh  
han war migh aldrih godher. Kära Moder wår
- 9 Ey mon han dödher wara, Sohnen i Roosengård:  
Jo, så plä skalkar fahra. Kära moder wår
- 10 Aldrih du det förgäter, Sohnen i Roosengårdh:  
Jagh slipper fulle släter: Käre Moder wår
- 11 Ney du skall det betaala: Sohnen i Roosengård:  
Jagh will der medh förhaala. Kära Moder wår
- 12 Sannerligh det ey hielper: Sohnen i Roosengårdh:  
föggha det migh stielper. Käre Moder wår
- 13 Ey will du migh bedröfwa: Sohnen i Roosengård.  
här i hielper det föggha. Käre Moder wår
- 14 Rundeligh kan du bööta: Sohnen i Roosengård.  
Jagh tohl ey dee migh hööta Kära moder wår
- 15 Zeel må du närh migh wara: Sohnen i Rosengård  
Jagh blijhr ey vthan fahra. Kära moder wår
- 16 Annat då hahr iagh med digh mehnt, Sohnen i  
Rosengård  
Jagh fruchtar det är nu förseendt. Kära Moder wår
- 17 Jagh hahr digh ährnat trösta: Sohnen i Rosengård  
Det är ey till det bästa: Kära moder wår
- 18 Kan ingen digh hugswala: Sohnen i Roosengård  
Näy icke vthan fahra: Käre Moder wår
- 19 Så will du hedan reesa: Sohnen i Roosengård.  
Ja, dijt iagh rååkar lijsa. Käre moder wår
- 20 Rymmer du uthur Landet Sohnen i Roosengård  
Ja vndan skalka händer Kära moder wår
- 21 Så sägh migh då ditt Näste: Sohnen i Roosengård.  
Ey det på första Qwisten. Kära Moder wår
- 22 Då, huadh mehnar din fader: Sohnen i Roosengård  
på den är iagh ey gladher: Kära moder wår
- 23 Han will digh ighen tagha, Sohnen i Rosengård  
Jagh skall wäl annars lagha, Kära Moder wår
- 24 Din fader digh wäll finner, Sohnen i roosengård.  
Nappast han migh hinner. Kära Moder wår
- 25 Ähn Konungen i riket: Sohnen i Roosengård.  
han finner wäl sihn lijke: Käre Modher wår.
- 26 Hwart hahr du ährnat lända sohnen i Roosengård  
Dijt werlden hahr ehn ända Kära moder wår
- 27 Hwad will du dig medh fööda sohnen i Roosengård  
Medh ahrbethe och möda, Käre moder wår
- 28 När kommer du åter Sohnen i Rosengård  
När Elden blifuer wåter. Kära moder wår
- 29 När will du ighen komma. Sohnen i Rosengård  
När steenen står i blomma. Kära moder wår
- 30 När will du blijfua hemma Sohnen i Rosengård  
När stenen böriar simma. Kära moder wår
- 31 När skall iag till digh hinna. Sohnen i Rosengård  
När watnet böriar brinna Käre moder wår
- 32 När seer iagh digh min bästa Sohnen i Rosengård  
När som det dagas wåstan Käre moder wår

33 Skall iagh mehr om digh fråga Sohnen i Roosengård  
der före i nu råda. Kära moder währ  
– i wänten oss aldrig.

30:1 blijfua hemma orden skrivna i omvänd ord-  
ningsföljd, vilken korrigerats

### Anmärkning

*Ms saknar strofnr. Omkvädet utskrivet i str. 1 och 33,  
markerat i str. 1–16, 18, 20–22, 24.*

28:2 Elden ordets början svårtydd, möjligen ändrat  
från steenen

## B

KB Vs 2:1, s. 431–432. Efter mamsell Beata Memsen, Kisa sn, Östergötland (f. 1742 i Oppeby sn, Östergötland, d. 1831 i Kisa; Jonsson I, s. 325–326). Upptecknad av L. F. Rääf 1810. Tryckt som SF 87 B.

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Hvar har du va't så länge<br/>Sven i Rosengård<br/>Jag har va't i stallet<br/>kära moder vår<br/>– I wänten mig sent eller aldrig</p> <p>2 Hvad har du gjort i stallet<br/>Sven i Rosengård<br/>Jag har vatnat fålar alla<br/>kära moder vår</p> <p>3 Hvi är ditt svärd så blodigt<br/>Sven i Rosengård<br/>Jag slog ihjäl min broder<br/>kära moder vår</p> <p>4 Hvad vill du nu då göra<br/>Sven i Rosengård<br/>jag rymmer utaf landet<br/>kära moder vår</p> <p>5 Hvar vill du göra af Hustru och barn<br/>Sven i Rosengård<br/>De få gå verlden af och an<br/>kära moder vår</p> <p>6 När får jag dig hemvänta<br/>Sven i Rosengård<br/>När kyrkan blir enka<br/>kära moder vår</p> <p>7 När blir kyrkan enka<br/>Sven i Rosengård<br/>när där är inga bänkar<br/>kära moder vår</p> <p>8 När får jag dig hemvänta<br/>Sven i Rosengård<br/>när alla fjädrar sjunka<br/>kära moder vår</p> | <p>9 Och när sjunker fjädern<br/>Sven i Rosengård<br/>när järnet det flyter<br/>kära moder vår</p> <p>10 När får jag dig hemvänta<br/>Sven i Rosengård<br/>när korpen blir viter<br/>kära moder vår</p> <p>11 när blir korpen viter<br/>Sven i Rosengård<br/>när svanen blir svarter<br/>kära moder vår</p> <p>12 När får jag dig hemvänta<br/>Sven i Rosengård<br/>när alla enbär mogna<br/>kära moder vår</p> <p>13 När mogna alla enebär<br/>Sven i Rosengård<br/>när alla flicker bli gifta<br/>kära moder vår</p> <p>14 När får jag dig hemvänta<br/>Sven i Rosengård<br/>när tallen han löfgas<br/>kära moder vår</p> <p>15 När löfgas tallen<br/>Sven i Rosengård<br/>när björken hon barras<br/>kära moder vår</p> <p>16 Hvar vill du göra af åker och äng<br/>Sven i Rosengård<br/>den får bli utan hägn och stägn<br/>kära moder vår<br/>– I wänten mig sent eller aldrig</p> |
|--|---|

**Anmärkning**

Str. 4 tillskriven i efterhand i margin med nr 3<sup>1/2</sup>, vilket ändrats till 4 (de övriga stroferna har därför också fått nya nummer, dvs. 5 osv.). Omkvädet och de återkommande tilltalsfraserna utskrivna i str. 1 och 15, markerade i övriga strofer. Osäkert i vilken utsträckning interpunktionen härstammar från Arwidsson, här därför ej återgiven. – Upptecknarens anm. efter texten: ehuru denna visa kan synas ofullständig, har likväl den som i

fordna dar varit särdeles allmän blifvit af flere personer på samma sätt sjungen för Mad<sup>elle</sup> Mems.

- 1:3 va't står över struket varit  
 3:3 före slog som ändrats från slag står har överstruket  
 10:3 före blir står blifver överstruket  
 13:1 enebär ändrat från enbär  
 16:3 den står över struket det

**C**

KB Vs 2:1, s. 429–430. Efter pigan Anna Persdotter, trotjänarinna i L. F. Rääfs hem (f. 1733 i Målilla sn, Småland, kom vid unga år till Östergötland, d. 1819 på Millingstorp, Kisa sn; Jonsson I, s. 326–327). Upptecknad av L. F. Rääf 1811. Tryckt som SF 87 A.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Hvar har du va't så länge<br/>       Sven i Rosengård<br/>       Jo jag har va't i stallet<br/>       kära moder vår<br/>       – I vänta mig sent eller aldrig</p> <p>2 Hvad har du gjort i stallet<br/>       Sven i Rosengård<br/>       Jo jag har skådat blacken<br/>       kära moder vår</p> <p>3 Hur är din fot så blodig<br/>       Sven i Rosengård<br/>       jo blacken har mig trådat<br/>       kära moder vår</p> <p>4 Hur är ditt svärd så blodigt<br/>       Sven i Rosengård<br/>       jag har stuckit ihjäl min broder<br/>       kära moder vår</p> <p>5 Hvar har du gjort af brodern din<br/>       Sven i Rosengård<br/>       Han ligger utom stallevägg<br/>       kära moder vår</p> <p>6 Hvad skall du nu ha för det<br/>       Sven i Rosengård<br/>       jo jag skall rymma af landet<br/>       kära moder vår</p> <p>7 Hvad skall du göra af hustrun din<br/>       Sven i Rosengård<br/>       den sätter jag på sörje-skrin<br/>       kära moder vår</p> <p>8 Hvad skall du göra af barnen dina<br/>       Sven i Rosengård<br/>       de få lita till vänner och fränder<br/>       kära moder vår</p> | <p>9 Hvad skall du göra af kreaturen<br/>       Sven i Rosengård<br/>       dem släpper jag på sjelfföda<br/>       kära moder vår</p> <p>10 Hvad skall du göra af åker och äng<br/>       Sven i Rosengård<br/>       dem lägger jag för fäfat<br/>       kära moder vår</p> <p>11 När skall jag vänta dig igen<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när korpen han vitnar<br/>       kära moder vår</p> <p>12 När hvitnar korpen<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när svanen han svartnar<br/>       kära moder vår</p> <p>13 När svartnar svanen<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när stenen han flyter<br/>       kära moder vår</p> <p>14 När flyter stenen<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när fjädern han sjunker<br/>       kära moder vår</p> <p>15 När sjunker fjädern<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när alla enbär mogna<br/>       kära moder vår</p> <p>16 När mogna alla enebär<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när alla pigor bli gifta<br/>       kära moder vår</p> |
|---|---|



17 När bli alla pigor gifta  
Sven i Rosengård  
när kyrkan blifver enka  
kära moder vår

18 När blir kyrkan enka  
Sven i Rosengård  
jo innan verldsens ända  
kära moder vår  
– I vänta mig sent eller aldrig

### Anmärkning

*Omkvädet och de återkommande tilltalsfraserna utskrivna i str. 1, markerade i str. 18. Osäkert i vilken utsträckning interpunktionen härstammar från Arwidsson, här därför ej återgiven.*

*Omkvädet: vänta ändrat från vänten*

5:3 stallevägg *ms ev.* stallsvägg

6:3 jo tillskrivet i margin före jag

8:3 få står över struket ska

16:1 över raden står När bli alla enbär mogna överstruket

17:3 blifver troligen ändrat från blir

## D

KB S 163 (Drake) nr 45. Östergötland. Upptecknad på 1810-talet eller ev. något senare (senast 1834). Tryckt som SF 87 A och B.

"Hvar har du va't så län - ge? Sven i Rosen - gård!"

Jo, jag har va't i stallet. Kära moder vår,

– I vänta mig sent eller aldrig.

- 1 »Hvar har du va't så länge? Sven i Rosengård!»  
Jo, jag har va't i stallet. Kära moder vår;  
– I vänta mig sent eller aldrig.

## E

Värmland. Upptecknad av E. G. Geijer 1814 (Jonsson I, s. 420). *Ea*: GA 67 [:I]. *Eb*: Grönland, Alte Schwed. Volks-Melodien, 1818, s. 27. *Ecd*: Skillingtryck, baserade på GA 67 [:I], 1827, 1836 (=DgFT 340:1-2; se Jonsson I, s. 655). *Eef*: Två skillingtryck från 1902 (=DgFT 340:3-4). *Eg*: Skillingtryck 1902 (=DgFT 340:5). *Eh*: Skillingtryck 1903, omtryck av Eg. *Ei*: Skillingtryck 1906 (KB E 1906 r<sup>3</sup>, omtryck av Eg med liten förändring av titelsidan). *Ej*: Skillingtryck 1911 (=DgFT 340:6; se Jonsson I, s. 656). *Ek*: Skillingtryck 1911, omtryck av Ej (KB E 1911 h<sup>2</sup>a).

## Ea

*Något långsamt*

Hvor har du varit så länge, du Sven i Rosen = gård?

Jag har varit i stallet, kära moder vår!

- J vänten mig sent; men jag kommer aldrig. Hvar

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Hvar har du varit så länge,<br/>Du Sven i Rosengård? -<br/>»Jag har varit i stallet,<br/>»Kära Moder vår!<br/>- J vänten mig sent; men jag kommer aldrig.</p> <p>2 Hvarför är din' kläder så blodig,<br/>Du Sven i Rosengård? -<br/>»Hvita folan spjer'nte mig,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>3 Hvarför är din skjorta så blodig,<br/>Du Sven i Rosengård? -<br/>»Jag har mördat Broder min,<br/>»Kära Moder vår!</p> | <p>4 Hvart skall du då ta' vägen,<br/>Du Sven i Rosengård? -<br/>»Jag skall rymma af landet,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>5 När kommer du tillbaka,<br/>Du Sven i Rosengård? -<br/>»När korpen han hvitnar,<br/>Kära Moder vår!</p> <p>6 Och när hvitnar korpen,<br/>Du Sven i Rosengård? -<br/>»När gråsten han flyter,<br/>»Kära Moder vår!<br/>- J vänten mig sent; men jag kommer aldrig.</p> |
|--|--|

